

ABONNEMENTS

Indochine Union Postale
Un an 8 00 Un an 10 00
Six mois 5 00 Six mois 6 00

ANNONCES LEGALES

90 la ligne de 6 points sur justification
de 8 lettres quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

à forfait

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

Tổng-lý:
NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Le Courrier Indochinois

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

GIÁ BÁN

Đông-Pháp Ngoại-Quốc
Một năm... 8 00 Một năm... 10 00
Năm năm... 5 00 Năm năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước

Theo và mandat de gởi thư

M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

BẢO QUẢN

100 đường d'Espagn

SAIGON

Điện thoại (Téléphone)

86 324

DEPT LEGAL

INDOCHINE

Nº 174

Báo báo về việc buôn bán hay là

việc gì xin thương nghị trước

CÀM TẠ ĐỒNG-BẢO

Cuộc tuyển-cử Hội-đồng Quản-hạt đã xong rồi hết. Mười vị ra tranh cử thuộc trong phái ông Bùi-q-Chiêu, là người rất xứng đáng thay mặt cho đồng-bảo, là người bốn-bảo vui lòng tiến dần cho cử-tri, bốn-bảo hết sức cổ động trót 2 tuần nay, mười vị nhiệt tâm công ích đã được công-chúng hoan-nghênh nên ngày 10 Octobre đã đắc cử hết thảy, mà đắc cử lại thắng số thăm hơn mấy người ra tranh như Trĩn, Thưởng, Tung, thộp bộp.

Đã biết trong hai tuần nay bốn người hào danh hảo lợi, không kể chỉ là liêm-si, không kể chỉ là nước nhà, dục nhau dưới bóng cờ Lê-quang-Trinh rồi bày mưu cớ động quyết đánh đổ nền đoàn-thể của quốc-dân ta: Tốp thì viết báo mà mắng nhiếc vu chuyện xấu cho những người xứng đáng thuộc trong phái ông Bùi-q-Chiêu, là người quốc-dân đương mền yêu tin cậy; tốp lại đi rao khắp trong mấy tỉnh mà cớ động khuyến anh em đồng-bảo đừng thêm đi bỏ thăm, mà có đi thì cứ bỏ thăm trấu đừng thêm cử ai hết.

Bọn Annam mà ruột gan không phải Annam ấy, bốn-bảo đã biết tên biết mặt rồi hết; tuy chúng nó làm như vậy mà cũng không bịch mặt bít tai anh em đồng-bảo được. Ngày 10 Octobre 1926 anh em đồng-bảo đã xô ngã mấy lãnh-tụ của chúng nó xuống dưới sinh rồi, thì thì từ này chắc là đường tấn-hoá của quốc-dân ta có thể mau lẹ hơn, các quyền-lợi của nước nhà ta có thể vững vàng được.

Tháng trước anh em đồng-bảo ngoài Trung-kỳ hiệp nhau, mấy ngàn người như một, đồng cử cụ Hoàng-thúc-Kháng và các vị đồng chí với cụ vào Quốc-dân nghị-viện.

Hôm nay anh em đồng-bảo trong Nam-kỳ, mấy muôn người một lòng, đồng cử trọn 10 vị trong phái ông Bùi-quang-Chiêu vào Hội-đồng Quản-hạt nữa.

Lấy hai đầu ấy mà suy thì đủ thấy trình độ của quốc-dân ta ngày nay đã tăng lên cao rồi, trong cuộc tuyển-cử không biết sợ rún-ép, không thêm ham tiền bạc, cử lựa người nhiệt tâm công ích mà bầu cử.

Bốn-bảo chẳng biết nói mừng, song không biết lấy chỉ mà tạ lòng anh em đồng-bảo trong các tỉnh, nên xin hỏi lớn lên rằng: « Cam ơn anh em đồng-bảo biết thương nước trọng mình, mừng; cho mạng vận nước nhà từ này có vẻ đẹp đẽ. »

Trời nam đã thanh bạch, nhưng tiếc vì còn một cụm mây đen. Mười vị trong phái

Kết quả cuộc tuyển-cử

NGHỊ-VIÊN QUẢN-HẠT

Ngày 10 Octobre 1926

Quận thứ nhất

Daria, Bieuhoa, Toudaumat, Giadinh, Tayninh, Cen-nôn
Số cử tri đứng bộ 4.553
Id. có đi bỏ thăm 4.136
Thăm trấu và hủy bỏ: 636

ông Nguyễn văn Thịnh đăng 3.371 thăm
ông Trần văn Đôn » 3.363 «

ông Thịnh ông Đôn đắc cử

Quận thứ nhì

Saigon, Cholon, Mytho, Tanan
Số cử tri đứng bộ 4.040
Id. có đi bỏ thăm 3.074
Thăm trấu và hủy bỏ: 59

ông Nguyễn phan Long 2.613 thăm

ông Trương văn Bền 2.310 «

ông Lê quang Trinh 413 «

ông Long ông Bền đắc cử

Quận thứ ba

Bentre, Gocong, Travinh, Vinhlong
Số cử tri đứng bộ 4.426
Id. có đi bỏ thăm 3.665
Thăm trấu và hủy bỏ: 54

ông Bùi quang Chiêu đăng 3.220 thăm

ông Nguyễn văn Huot » 2.742 «

ông Cao hoài Tung » 603 «

ông Trương thành Thường » 313 «

ông Chiêu ông Huot đắc cử

Quận thứ tư

Chaudoc, Hatien, Longxuyen, Rachgia, Sadec
Số cử tri đứng bộ 3.840
Id. có đi bỏ thăm 3.084
Thăm trấu và hủy bỏ: 158

ông Nguyễn tấn Dực đăng 2.843 thăm

ông Lê quang Liêm dit Bày » 2.823 «

ông Dực ông Bày đắc cử

Quận thứ năm

Baclieu, Cantho, Socrăng
Số cử tri đứng bộ 3.430
Id. có đi bỏ thăm 2.699
Thăm trấu và hủy bỏ: 85

ông Ngô văn Huân đăng 1.708 thăm

ông Huỳnh ngọc Bloh » 1.342 «

ông Nguyễn văn Sự » 476 «

ông Nguyễn tấn Tài » 127 «

ông Huân ông Bình đắc cử

Kiểu Lối

Hình ông Ngô-văn-Huân
tân Hội đồng quản-thứ 5 làm
chưa rời kỳ sau sẽ in.

Kết quả cuộc tuyển cử

Từ ngày Chánh-phủ bố cáo cho dân hay cái nghị-kỳ tuyển-cử Hội-đồng Quản-hạt và các báo đã khởi-tận bút chiến về vụ tuyển-cử đến nay, thì khắp trong cõi Nam-kỳ này ai ai cũng ngóng trông cho mau tới ngày 10 Octobre, ai ai cũng ngóng trông sự kết-quả của cuộc tuyển-cử Hội-đồng Quản-hạt. Cứ theo cái tâm lý chung mà đoán, thì đối với cuộc tuyển-cử năm nay, phần đông trong quốc-dân ta vẫn ôm sẵn một tấm lòng lo lắng. Vì sao? Vì rằng trong bọn thực dân Pháp ở xứ ta đây, phần thuận theo cái chánh

(Xin đọc tiếp qua trương thứ hai)

10 Ông Tân Hội-dồng quản-hạt



Ông Trương văn Bền



Ông Bùi-quang-Chiêu



Ông Nguyễn tấn-Dực



Ông Nguyễn-phân-Long



Ông Lê-quang-Liêm dit Bày



Ông Nguyễn-văn-Thịnh



Ông Huỳnh-ngọc-Binh



Ông Nguyễn-văn-Huot



Ông Trần-văn-Đôn

Thiên địa chi công



Hạt khách. — Đã đồng bào vui hưởng lợi quyền, Đệ chúng mỗ tìm phang chuôi nhười
Hạt nam. — Chúng mỗ tìm phang chuôi nhười, Ở chốn này tất tuổi thân danh
Tướng là mình biết lấy mình, Nào hay công chúng hiền lành mưu gian;
Tờ hoa-chi này đã hết kẻ, Mười bốn ngàn có để gì ăn;
Từ đây lại lãnh chức thàng, Dân dân bản nước há rằng trách ai.

Đ. P. T. B.

Bản-biểu định bán giá thật rẻ hơn các nơi đồng chiểu mỗi hàng; vì kể từ ngày nay sắp tới tháng chạp Annam, mỗi kỳ tàu đều có hàng lựa gói tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ đồng bán cho mau hơ.

là hiệu cổ lập trong chợ phiên ngày 2
octobre 1926 một Cánh Huê viên bằng
bông giả (fleurs artificielles)

THOTNOT

An cướp sát nhơn



Tại rạch Cái Ngải, thuộc về làng Thạnh-hoa trung-nhứt, tỉnh Đồng-nai (Thổ-nai) có nhiều nhà giàu mà ở gần sông cái (Mekong) gần ranh tỉnh Longxuyen-Chutho-Sadeo, nên quân ăn cướp dễ làm ăn lắm. Hôm đêm 2 qua 3 Octobre 1926, một lá ăn cướp hơn 30 đứa có súng ống khí giới, một giờ rưỡi khuya đến nhà M. Nguyễn-văn-Út phá cửa vào nhà, bắt M. Nguyễn-văn-Út bị bắt, Nguyễn-văn-Chính bắt đem gánh mẹ đem ăn cướp trúng đầu máu được một đứa, rồi cùng bị tại nó đâm lại cũng thấy trúng. Còn M. Lấp là « con một » của M. Nguyễn-văn-Bá, hương-cá làng Trung-nhứt, nhà cũng ở gần đó, đem súng lại, lúc ăn cướp đương ăn hàng bán vải vóc, bị quân ăn cướp bắt lại bị đánh một 6, 7, vết. Nhắm tài gia và tiếp ứng cụ già quá nên họ nó buồn. Trong bọn ăn cướp bị đánh và bị đâm nhiều lắm. Làng xóm phi báo cho quận Thốt-nốt hay. Quan chủ-quận là ông Phủ Trần-văn-Mi dẫn bốn bộ đến tiếp. Đến nơi là hơn hai giờ rưỡi ăn cướp đã kéo nhau bỏ đi qua hướng Lai-vung, dọc theo đường ăn cướp chạy có máu nhiều lắm. Quan Phủ có cho một ông Quân đốc lnh theo truy tìm. Qua sáng lại lấy lời khai tài gia và bàn cận rồi làm tờ phúc cho quan Chủ-tỉnh và dạy cho các binh nhơn lên Đường-dương.

Rồi thay M. Nguyễn-văn-Liệt đi Lấp 19 tuổi bị đánh, bộ phận óc sao nên nặng lắm, mà lên ở nhà thương

qua bữa sau cũng không có ông thầy Tây, nên ông cả nhăm nhể bệnh nặng càng gầy tới, mà dễ vậy đợi không biết chừng nào quan thầy Tây về, nên lại đặt cho con đi Cầu-thơ. Đi chưa đến nơi, quí « vô-thường » đã trước trước.

Quan Phủ Chủ-quận Thốt-nốt có tờ tin xin quan trên truy-tặng cho tiểu anh hùng Nguyễn-văn-Lập một miếng khau bài danh dự (médaille d'honneur).

Đơn-chí-Ca lai của

MYTHO

Ông Monet diễn thuyết

Ông Paul Monet là công-phái của quan Thượng-thư Thuộc-địa và làm đại biểu hội Pháp-quốc Ngoại-giao ở Đông-Pháp, đã đi thăm các trường học Mỹ-tho hôm thứ năm 7 Octobre, và có diễn thuyết tại nhà Xã-hội tỉnh Ấy. Dự-thính có quan Đốc-học Lafuste, mấy ông Giáo-sư vừa tây và ta mấy quan-Đốc phủ, thì có ông Vành-máy ông làm quan lại ta và tất cả những học-sinh hơn 15 tuổi trở lên. Ông Monet có nói cho thính-giả biết tin-tức nước Pháp là nước đang hết lòng quảng-dại đối với việc mở-mang cho xứ Đông-Pháp, và ông có khuyến-bảo thiếu-niên Annam phải chăm-chỉ làm việc và suy nghĩ cần thận để mở mang luân-lý và đạo đức. Ông đã chỉ rõ cho thiếu-niên biết những sự nguy-hiểm tại-hệ-vũ những việc hành-dộng vô-nghĩa có thể làm cho họ là Annam không biết lập-phái, không biết ơn, và lại làm ngơ-lắm cả những người có bụng yêu-mến, ông còn bảo thiếu-niên phải chăm-chỉ học-hành yên-lặng, kính trọng cha-mẹ, thầy-giáo và các đấng thánh-hiền đời trước, và phải biết tôn trọng ơn-nghĩa thì mới có thể trở nên được những người thông-thái khôn-ngan, ông còn bảo thiếu-niên phải làm sự tốt cần để khai hóa vào-mình cho tổ quốc. Thính-giả biết rằng thuyết-giả là người đã hết sức làm việc cho dân Annam, như là đã mở ra hội Việt-Nam Thanh-Niên ở Hanoi đã in sách, viết báo, cùng là diễn-thuyết ở bên mẫu quốc để cổ-dộng giúp cho công-lý của Annam, bởi vậy hôm ấy thính-giả nghe rất chú-ý và cũng nhiệt thành vỗ-tay khen-ngợi lời nói của diễn-giả, vì thính-giả hiểu rằng đây là những điều khuyến-ý có khi nghiêm-khắc, nhưng là do một tấm lòng thành-thiết yêu-mến và đối-lam nên hạnh-phúc cho thiếu-niên.

SOCTRANG

Quan lớn bản

cũng không khai



Bản quan lớn, đầu quan lớn đem tới ra mà bản (1) tôi cũng không khai cái sòng me của ông B. T. chứa tại châu thành Sóc-trang nữa. Bản quan lớn, có người nói không biết ông B. T. đứng tại thuyết-chi nên mà được con mắt quan, lính, làng, chờ theo tôi câu suy tôi xét rồi thì tôi không khai B. T. có đem sập Camau mà nhét vào miệng cộp Binh-dinh nên mới kín mít như thế.

Bản quan lớn, bảy giờ quan lớn

bản tôi cũng không khai, để thông

thả tôi xeo tôi cay hết mấy bánh sếp

Ấy ra rồi B. T. sẽ biết, quan lớn sẽ

biết.

Lão-Hồ.

Avis d'Appel d'offres

Province de Soctrang. — Lieu, date et heure extrême de l'appel d'offres Inspection de Soctrang, le 20 Octobre 1926 à neuf heures du matin.

Objet : Construction de deux logements pour les instituteurs à Thanh-hoà centre de Binh-hoa (Soctrang).

Estimation approximative : 2797878.

Cautionnements provisoires et définitifs : 75000 et 150000.

Bureaux où le dossier peut être consulté : Bureau des Travaux Publics à Binh-hoa et à Soctrang.

Importance approximative des travaux : 8197874.

non compris la somme à valoir.

Cautionnements provisoires et définitifs : cent trente cinq piastres (135000) et quatre mille huit cent francs (4800000).

Bureaux où le dossier peut être consulté : Bureau des Travaux Publics à Binh-hoa et à Soctrang.

Cautionnement définitif : 1/30 du montant total de la fourniture.

Bureau où le dossier peut être consulté : Bureau de l'ingénieur en Chef des Travaux Publics à Soctrang jusqu'au 17 Novembre 1926, à dix heures du matin.

Objet : Fourniture de six rouleaux compresseurs à vapeur et d'une piocheuse défonceuse marque « Albatros ».

Cautionnement définitif : 1/30 du montant total de la fourniture.

Bureau où le dossier peut être consulté : Bureau de l'ingénieur en Chef des Travaux Publics à Soctrang jusqu'au 17 Novembre 1926, à dix heures du matin.

Objet : Fourniture de six rouleaux compresseurs à vapeur et d'une piocheuse défonceuse marque « Albatros ».

Cautionnement définitif : 1/30 du montant total de la fourniture.

Bureau où le dossier peut être consulté : Bureau de l'ingénieur en Chef des Travaux Publics à Soctrang jusqu'au 17 Novembre 1926, à dix heures du matin.

Đồng-Bang

miếng Hậu-Giang

Muốn cho con họ cho man tấn

phát, xin gói vào Trưng-tư:

Diễn-Quận tại Soctrang

Ngày tựu trường : 3 Août 1926

nhằm ngày 25 tháng 6 Annam

Le Directeur : TRAN-VĂN-ĐIÊN

Ancienne Pâtisserie

187 Rue Lagrandière Saigon

Lời rao cần kiệp

Kính quí có quí thầy lưu ý, có mua bánh này coi chừng ngon đó tiệm của tôi lập ra mấy năm nay cũng còn ở chỗ cũ chẳng hề đổi dời, bánh trái đã ngon mà lại khéo, là vì nhờ khi trước tôi có làm tiệm bánh langsa 15 năm dư nên tôi mới được sành nghề như vậy, có làm làm bánh lớn nhỏ khi quí có quí thầy dùng trong đám tiệc, tôi làm rất khéo ngon, và có thứ giấy bóng ren dùng mà tôi đã một cách lịch sự cho đưa lòng quí khách mà lại giá rẻ hơn các chỗ, vì sao mà rẻ được là nhờ cái số bụng của tôi chưa nỏ, lại chẳng hề chút công lao nên mới được rẻ, thành bán thường mỗi ngày mười thứ, chưa hết và ngày lễ thì có làm Croissant Brioches và nhiều thứ khác rất ngon xinh quí có quí thầy lưu ý kẻo làm bánh tiệm khác không được ngon mà lại mất hơn nữa.

Nay kính

Triệu Tường

Gérant de la pâtisserie

187 Lagrandière Saigon

SÁCH MỚI XUẤT-BAN

Một các ngài nên vì

tiền-dở quốc-vấn mua giúp

«Cái thầy-ma chệt oanh»

Sách có ích cho phong-hóa nước

nhà.

Một quyển trọn bộ, giá bán : 0\$50

Đã bán ở báo-quân ĐÔNG-PHÁP

THỜI-BẢO và các hàng-sách khắp

nơi.

Mua ở xin viết thư cho : NGUYỄN

TINH-YÊN 24 rue Darida Saigon, số

6 cho thuê-hồng cao.

HẠ GIÁ

Mấy Opéra dùng 2 thứ

kim, thêm riêu sợi giây thừng giá 18\$

mấy opéra có kèn giá 27 \$, máy Pa-

thế 26 \$, máy Diamond 10 \$, có trữ

đủ thứ đĩa Văn-hi-ban.

82 Rue G. Guynemer Saigon

Annam tạp chí

(Revue de l'Annam)

CHU-NHÂN

Tân-dã Nguyễn-khắc-Hiếu

Tòa-Báo

50, Route Mandarine HANOI

Giả một năm 4\$ — nửa năm 2\$20

Tờn chỉ là đơn tự luận thường,

phát thực phong-hóa, mong cho đại

đa số quốc-dân có tư cách là mục

dịch.

Mỗi tháng in ra hai kỳ

Duy-Xuân ăn-quán

Tại đầu cầu sát Sadeo

Có in ở các tờ thơ, truyện, sách, báo chí Langsa và quốc ngữ. Có in ở bộ, các thứ giấy tờ về việc mua bán, các danh thiếp, bao thơ, thiếp tang, thiếp mời đám cưới v.v...

Có bán ở các tờ giấy viết, mực in, mực viết, trước gạch, gôm, viết chỉ và th th sách vở các học trò các trường làng.

Mỗi năm đến bán về hơn các nhà in khác

Duy-Xuân ăn-quán

PENSIONNAT

Huynh-công-Phat

19 & 37 Boulevard Kitchene

(Cầu-ông-Lãnh) Saigon

Tự-trường : ngày 2 Août 1926

Cuộc kết-quả trong hội thi bằng-cấp

sơ học ngày 23 Juin 1926 : Đi thi 42

trở đầu 40 trở.

Về khoa Bằng-cấp Tót-nghiệp

có lớp : Ire Année và 2e Année

Về khoa Bằng-cấp sơ-học có từ

lớp sơ-học (Cours Enfantin) tới lớp

nhất (Cours supérieur).

Thầy dạy nơi Bôn-trường

Thầy Langsa :

1 Ingénieur des Arts et Manufactu

res ; 1 Breveté supérieur.

Thầy Bôn quốc :

1 Bachelier ès-sciences avec men

tion Philosophie et Mathématiques

2 Anciens élèves de l'Ecole supérieure

de Pédagogie de Hanoi ; 1 Agent tech

nique ; 3 Diplômés d'Etudes complé

mentaires avec Certificat pédagogique ;

3 Anciens élèves de l'Ecole Normale

d'instituteurs Saigon.

Thành ký hiệu

Nay tôi rao trong nhật-trình, kể từ ngày 15 Septembre 1926, số tàu Obaloupe ở tại Cholon, quai de Mỹ tho, thì hiệu THÀNH-KÝ này đã cho 3 người châu coi làm lời ăn 18 chịu vì tôi đã sang tên cho 3 người nó, trên đây : 1er Ông Hào, 2e Ông anh Tuyên, 3e Ông Thái Xa. Kể từ ngày nay sắp tới tôi không biết việc tàu bỏ nửa cho 3 người này vay bạc, thì chịu cho tôi không biết tới nửa.

Người rao

BUI-THỊ-LIÊN

Boulevard Gaudot N. 134



TAU TÔI

O Pháp qua

Chiếc Azay le Rideau ngày 15 octobre.

Chiếc Chambord, ngày 20 Octobre.

Chiếc Bangkok, ngày 22 Octobre.

Chiếc Paul-Lecat, ngày 4 Novembre.

Chiếc Compagne ngày 7 octobre.

Chiếc Chambord ngày 20 octobre.

Chiếc Laay le Rideau, ngày 3 Novembre

Ở Nhựt và Tàu qua

Chiếc d'Artagnan ngày 15 octobre.

Chiếc Langkor, ngày 27 Octobre.

Ở Xiêm qua

Chiếc G. G. Paul Beau ngày 11 Octobre.

TAU ĐI

Chạy qua Pháp

Chiếc Compagne 10 octobre.

Chiếc d'Artagnan ngày 15 octobre.

Chiếc L'Aden, ngày 10 Octobre.

Chiếc Langkor, ngày 1 Novembre

Chạy ra Annam và Tonkin

Chiếc Azay le Rideau ngày 17 octobre.

Chiếc Amiral Latouche Tréville 4 ngày

octobre.

Chạy qua Tàu và Nhựt

Chiếc Chambord ngày 23 Octobre.

Chiếc Paul-Lecat, ngày 7 Novembre.

Chạy qua Singapore

Chiếc G. G. Roume, ngày 10 Octobre.

NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG

• ĐẠI DƯỠC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Dây thép nói số 638 — Đánh dây thép chữ để : Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BÀN CÁC THUỐC CAO, ĐON, HOÀN, TÂN, RẤT THÂN HIỆU NHƯ SAU NÀY.

BẬT ĐỘC ĐƯỢC CAO

Thuốc dán này dùng để mà trị các chứng bệnh như là : Ung-thu, u-nhọt, ghẻ chốc vì dâm-hỏa mà sanh ra sùi-ghẻ, hoặc bị phong đâm mà sanh các thứ thũng dứa, hoặc sưng vú, lỵ v.v, hoặc bị hột-xoài hay là nổi hạch, lện độc ác độc, hoặc bị dương-mai thành độc mà lỵ ra, hoặc bị phong lữa sưng nước sôi, con nít bị thai độc, sùi ăn lỵ dứa, cũng các chứng ngoại khoa lỵ lỵ sưng thũng.

Nếu dùng thuốc dán này mà dán nơi mấy chỗ đau ấy thì nó rút cái độc ra, đã hết nhức nhối, đau đớn, mà lại mau kéo da non, nhứt miếng.

Thuốc dán này dùng nó bất kỳ là ghẻ gi thối là bá phát bá trùng cũng hiệu như thần.

CÁCH DÙNG : Dùng giấy dầu mà quét thuốc dán này rồi dán lên mấy chỗ u ghẻ, mỗi ngày phải thay 2 lần.

Giá mỗi thứ là : 0\$30

VAN ỨNG PHÁT ĐON

Của Ông Lương-y Vi-tê-Sanh báo

chủ tại Đông-pháp Thới-báo Du

Thuốc này trị các chứng kể ra sau

này :

Trị bệnh là mủ, bệnh kiết, như đầu đau bụng, bệnh tức là dâm độc và dâm trắng, tay chân mỗi mết, ăn uống không tiêu, đàng gió, và đi tiêu dục-sống, hoặc cảm mạo thương hàn, phát nóng phát lạnh, chóng mặt chóng mũi hoặc bất tỉnh nhơn sự, hay uống thuốc này thì mạnh liền.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần uống 30 hoàn, uống với nước trà.

Con con nít 12 tuổi mỗi lần uống 15 hoàn, 7 tuổi sấp lên mỗi lần uống 10 hoàn, 3 tuổi uống 5 hoàn, 1, 2, tuổi uống 3 hoàn.

Còn cách dùng nữa có ích lắm :

Như người đi dăng xa xuôi, kò đi ghie, đi thăm bệnh, thì hãy ngâm vài hoàn trong miệng, trừ dặng các bệnh, thêm sức mạnh, khỏe trong mình. Con người thường cũng nên dặng thuốc này thì ăn uống dễ tiêu, dễ khỏe.

(Mỗi viên là : 0\$04)

GIÁ BÁN (Mỗi viên là : 0\$04)

Mỗi viên là : 0\$04

NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG

NHỊ-KHOA

VAN BINH HỒI-XUÂN-ĐON

Thuốc này rất có tài lạ, chủ trị các

chứng bệnh con nít, bất cứ là bệnh

chỉ, hột, óng thuốc này thì an nhiên

vô sự ; hột bệnh nặng thì uống nhiều,

ít thấy hiệu nghiệm.

Phạm những bệnh cấp mạng kinh-

phong, nội thương ngoại cảm, thương

hàng tá nhiệt, ban chẩn nóng v.v, ho hen thổ độc, dâm ngấn số mũi,

đại tiện chằng thông, tiểu tiện có

buyết v. v. Phải dùng thang cân

đẳng bạc mà cho uống với thuốc ;

hoặc nhấm thuốc dấm, hoặc cho không

có nhấm thuốc, thì hòa với nước trà

cho uống cũng được, thoãn như con

nít còn bú, thì hòa với sữa mà cho

uống ; hoặc thoa dấm v.v mà cho nó

bá cũng tốt.

Hoặc đau thất ruột, thương phong

sanh ho, ợc sữa, khốc dêm, hoặc sanh

nóng lạnh, hoặc kiết dâm, thấy dặng

trị được.

Phạm những con nít tạng phủ còn

non, thân khí chưa đủ, nếu khiếm điều

hóa, thường sanh nhiều chứng. Nên

đây là một trong những chứng như

thì phải lấy một hũn thuốc này dâm

nhỏ bỏ ngay vào rún, rồi lấy một

miếng thuốc dấm Phong-thấp-cao của

Đông-dương mà dấm trùm lên rún ;

hoặc phải cho uống thêm, thì hết

bệnh liền.

Thuốc NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG VAN-

BINH HỒI-XUÂN-ĐON này là thuốc

bào sấp, trong mỗi hũn bao sấp

dùng được 5 hột ; con nít mới vài ba

tháng cho uống chừng 1 hột ; một hai

tuổi cho uống 2 hột ; ba bốn tuổi cho

uống 3 hột ; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi

phải cho uống trọn hũn là năm hột.

Chữ tôn có mua, xin hãy nhìn cho

ký cái phân hiệu « Đông-pháp », kẻo

lầm đó đi.

GIÁ (Mỗi hũn là : 0\$10)

(Mỗi hũn 10 hũn : 0.90)

NHỊ-KHOA CĂNG-CO-TÂN

Chủ trị con nít cấp mạng kinh phong,

các chứng bệnh của con nít kẻo sau này :

Cảm mạo thương hàn, mỉnh nóng,

mặt đỏ, bị dâm ngấn chặn, con mắt

láo liên, hoặc trọn thân cơn rặng cứng

bám, bất tỉnh nhơn sự, miệng, mắt

trúng khỉ, trong ruột đau thối, hột

bệnh này mà không trị thì nguy hiểm



đem và gọt tay gọt chơn, đường đại

huất bốn, hoặc miếng mồm khô khan

lại hay khát nước, ấy là chứng CẤP-

KINH-PHONG phải dùng nước trà

mà uống với thuốc tán này.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi

mưa khi tả, rút tay rútelson, da

mặt xanh, vàng mết, óm gầy, khô

khô, ợc sữa, ăn uống chẳng dặng,

khô khan không có nước mắt, dâm

ngủ con mắt không nhắm, đường đại

đường tiểu không tốt, tay chân lạnh

ngắc, rét lùn chẳng bắt, ấy là chứng

« cấp kinh phong », phải dùng nước

gạo rang mà cho uống với thuốc tán

này lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG : Con nít trong tháng tới

TIEU-THUYET N-72

NHON TINH AM LANH

(Tiep theo)

HOI THU XIII

Tu-Cam dung mua sau du-do,

Duy-Linh am bưng thum khuyen lon

Ông Phan thấy bà Phan đi chơi lại có xe hơi đưa về ông lấy làm kỳ. Chàng bà Phan vào nhà lại có Tu-Cam đi theo, ông Phan không biết là ai nên chào hỏi sơ sài rồi đứng lo-láo. Bà Phan mới tiến đến Tu-Cam chào ông Phan rồi đem chuyện Tu-Cam đi ra rước Phi-Phung mà thuật lại cho ông Phan nghe. Ông Phan rõ ràng nguyên rỗi thì ông mừng rỡ, lật đật mời Tu-Cam ngồi.

Tu-Cam năn nỉ vợ chồng ông Phan ăn cơm đặc giùm cho gặp mặt Phi-Phung và cây giúp lời cho Phi-Phung lòng.

chịu về ở với mình. Bà Phan nói rằng bà coi ý Phi-Phung khó lắm, nếu nóng nảy sợ Phi-Phung giận đi mất, nên bà khuyên Tu-Cam phải hiền hòa cho bà đỡ Phi-Phung trở về ở lại với bà rồi bà sẽ cho hay đặng ra mà rước. Tu-Cam nghe lời nên không đòi đến tiệm may nữa. Anh ta trao cho bà Phan một trăm đồng bạc mà đến ăn uống Phi-Phung rồi từ mà về. Khi ra cửa cứ cần dặn bà Phan rằng nói giùm, nên Phi-Phung chịu vô thì anh ta đến ăn trọng lắm.

Bởi bà Phan đã thọ một trăm đồng bạc trước rồi, mà lại còn muốn như nhiều nữa, nên bà mới tới tiệm may nói đã-là rồi khuyen Phi-Phung trở về ở với bà và chừng Tu-Cam ra vợ chồng ông Phan mới tiếp mà khuyen Phi-Phung phải về mà ở với Tu-Cam.

Thiệt bụng ông Phan thấy Phi-Phung may mắn cực kỳ ông thương, ông muốn cho có vợ ở nhà cho Tu-Cam nuôi rồi lựa chỗ xứng đáng mà gả lấy chồng, nên ông lấy chỗ lợi mà gả cho cô con gái, song cô vẫn đã ghét Tu-Cam không chịu nào người được, bởi vậy vợ chồng ông Phan nói đã hết lời mà cô cũng không chịu lòng.

Bà Phan cũng phải năn nỉ với Tu-Cam phải ăn-cất mướn đó mà cho đặng cho với lòng Phi-Phung rồi thông thiệp bà sẽ nói nua. Tu-Cam nghe lời bà Phan nua đó vài bữa ghé cho một món, khi mua áo, khi mua quần, khi mua khăn, khi mua dù, khi mua giày, lần lần rồi lại mua tới đây chuyển có mớ - đại-dòng nhận thấy xoàn mà cho nua. Những đồ cho đó thì gửi cho bà Phan cất-tráo lại cho Phi-Phung. Phi-Phung bụng không muốn lãnh, nhưng vì sợ mịch lòng vợ chồng ông Phan nên phải nhận, mà nhận rồi thì cô đã đỡ đỡ không chịu dùng.

Cách vài tuần là Tu-Cam ra năn-nỉ với Phi-Phung nua mà Phi-Phung cũng không chịu vô. Bà Phan nói giùm mới lập mưu nói với chủ tiệm may dưới, không cho Phi-Phung may nữa, đặng có ở nhà cho bà đỡ khuyen dụ Chủ tiệm may nghe lời, bởi vậy tiệm đương thanh phát, thiên hạ đổ ào quần may không kịp mà nói rằng may ở phải bớt thợ, rồi liền Phi-Phung kiếm tiệm khác mà may.

Phi-Phung đi may mướn, chủ tiệm mướn cho có công việc làm đặng

khuyến lòng lòng của mình, đầu tiên, sống bao nhiêu công đặng, nên theo, nên nỉ với chủ tiệm để mình ở may, muốn bớt tiền công bao nhiêu tùy ý, mà chủ tiệm không chịu, nhất định không cho có may nữa. Phi-Phung buồn mà lại giận, nên khi ra về, mướn tờ lòng tước từ cửa mình, song không biết từ với ai, bèn đi lại tiệm Duy-Linh.

Bà Phan rồi Duy-Linh không thấy Phi-Phung lại chơi, nên hằng ngày có lòng trông đợi. Thỉnh thoảng anh ta thấy có bước vô thì trong lòng khoan-khoái vô cùng. Anh ta thì vui mà thấy sắc mặt có buồn, bởi vậy anh ta lấy làm lo-láo, không biết có công việc chi.

Chừng có ngời rỗi, Duy-Linh mới hỏi rằng: « Hôm nay anh có lòng trông, mà không thấy em lại chơi. Em mướn việc chi hay sao? »

Phi-Phung ngó lơ, dường như không nghe lời Duy-Linh hỏi. Để lâu một chút rồi mới đáp rằng: « Thiệt em cũng có nhiều việc lộn xộn, làm cho em ngại lòng vô cùng. Chủ tiệm may đã đuổi không cho em may nữa. Duy-Linh nghe nói chơng hững hờ rồi đáp: « Nếu em không may tiệm đó nữa

thì có chỗ đâu cho em ở? »

— Em trở về ở trong nhà ông Phan rồi.

— Úa, về hồi nào? Em nói bà Phan giận đã đuổi em rồi mà sao em còn trở về đó? »

— Em về nhà ông Phan hơn nửa tháng nay. Thưa phải, bởi đó bà Phan cũng không được nên giận đuổi em. Hôm nọ bà ghé tiệm chơi rồi bà biểu em trở về. Em thấy bà triệu mến quá nên em nghe lời, ban ngày đi may ban đêm về đó mà ngủ.

— Còn em thời may hôm nào? »

— Mới thôi hồi này đây.

— Mới thôi rồi em đi thẳng lại đây đặng nói cho anh hay và luôn dịp nói chuyện khác nữa.

— Em muốn nói chuyện chi nữa? »

Phi-Phung lộn thình không trả lời.

hay. Duy-Linh thấy có dường xem hình của mình thì cười mà hỏi rằng: « Em coi hình cậu có giống anh hay không? » Phi-Phung đáp rằng: « Giống thì là giống lắm, ngặt anh đứng chụp hình mà mặt nghiêm chỉnh quá. »

Hai người ngó nhau mà cười, rồi Phi-Phung đi lại vắng mà ngồi, còn Duy-Linh cũng kéo ghế ngồi gần đó.

Hỏi này Duy-Linh nghe có nói có muốn từ việc khác với mình, mà không biết việc chi, bởi vậy trong lòng ngán ngại, ngó ngó có trên trên, có ý trông nghe thử coi có nói chuyện gì. Phi-Phung cũng ngó Duy-Linh mà không chịu nói lời, làm cho anh ta ngó yên mà trí không yên, hôm nay trông gặp mặt tưởng gặp thì vui té ra gặp mà trong lòng lấy làm khó chịu quá.

Phi-Phung ngó một hồi rồi mới nói rằng: « Em có một việc riêng làm khó tính lắm. Hôm nay em lo làm ăn ngủ không được, em buồn hết sức vì phần có thân nên không biết thế nào với ai. Em nghĩ trên đời này bây giờ chỉ còn có một mình anh có lòng thương em mà thôi, nên em lại đây mà tỏ cho anh nghe rồi nói ý anh coi liệu cho em phải làm thế nào. » (Còn nữa)

LỜI RAO

Kính cáo công lực-châu chú tôn đấng rồ. Tiệm tôi có tru bán các thứ trà ngon ở bán 1. ang-Hà đầu là thông thủ từ của bán 11 công chọn lựa tại V&D ang dem a Nam-Viet lon tại mui. 11 năm đã đing qui vị xa gần nhiều người khen ngợi. Trà của bán hiệu như là, trà ông cốp



th 11 năm đã đing qui vị xa gần nhiều người khen ngợi. Trà của bán hiệu như là, trà ông cốp

Kính cáo, TIENG-XUAN-VINH 11 Rue de Paris 11 - CHOLON

DAI-ICH

Mais n Spéciale Cycles de t d'Articles d'Colairage

283 885 Rue des Marins 883-885 CHOLON

Xe rở tohac-chân, rất huc-dạng theo kiếu rở n-thời đã nổi danh ở có Nam-kỳ.

XE Malbrough đưa kỹ cham-plomat 192 và an hạng 4e.

XE Automotion đưa kỹ Saigo Bianhac và an hạng 6e.

XE Talbot đưa kỹ Saigo Bianhac và an hạng 7

Đưa hạt tại Sootrang ngày 14/10/1926. XE TALBOT và an hạng nhỏ Có bán xe CHOBERT, OLYMPI QUE đều là hiệu xe rất tốt, bán rẻ và giá hạc cao.

Đầu hiệu SUCOES rất sáng đi hieu trung ở trong rất xứng kính mới quý khách.

Bởi vì có BÌNH MUỐN BÁN

Nhà hàng DONAI

Tại BIENHOA

CÓ 10 CÁI-PHÒNG NGỦ ĐỒ ĐAT ĐỀ ĐỀ Y NGUYÊN

At muốn mua hay là muốn mướn xin do tại nhà hàng DONAI tại BIENHOA, hay là tại Bồn-quân.

Mau mau nếu trễ thì hỏng lắm

0' các nông-gia

Chư quí ông có muốn nuôi súc vật mà đặng kết quả tốt hơn bình thường không?

Chư quí ông muốn mình đặng có bò trâu mạnh dạn không?

Chư quí ông có muốn nuôi đặng súc vật mạnh bạo thời lại đặng lợi ích bằng hai bình thường không?

Hãy cho súc vật của quí ông ăn như sau:

Bánh dầu đậu phộng không vỏ

Bánh dầu cái dừa

Chư quí ông hãy nghe lời mà làm t ở coi, chẳng bao lâu chư quí ông sẽ thấy cái kết quả hay chừng sai.

Nếu muốn mua thì chư quí ông hãy đến

HANG DẦU CỤC DÔNG (Société des corps gras d'Extrême-Orient) ở tại đường Paul Blanchy số nhà 20 - SAIGON -

Hàng sẽ cho coi các kiếu, giá từng mỗi thùng chỉ dẫn cáo đây.

Hàng của có bán Bánh dầu dùng làm Phi-Hieu (Phân).

Nam - đồng - Hương

Đường Amiral Courbet số 32, Saigon.

Xin quí ông quí bà hạ eo nhà ở này ở tại chợ mới Saigon, đã đặt quí ông quí bà vào lòng xưa nay Phòng the rộng rãi, sạch sẽ, hi siêng năng, có phép tắc, và cũng có Garage cho quí khách để xe-hơi

Nam-hu'ng-Long

Giấy tây giấy ta đủ kiếu. Bán sỉ và bán lẻ. Hàng tốt, giá phải chăng.

Hãy ghé thử cho M. Trần - đing Tân, Maison Nam-hu'ng-Long 32 Boulevard Bonnard Saigon.

ĐÂY LÀ HÌNH ÔNG THAY



CHANH-KIM-TUYEN

Xin quí vị nhìn cho kỹ kẻo lầm người giả; coi tướng người máy tiếng.

Chánh-kim-Tuyên tiên-sanh người tỉnh Quảng mới sang Nam-Việt có lời kính cáo công chư quí vị khán quan xin nhà giám: tôi có coi bởi khoe cùng coi tướng.

Số thì đoán việc nghèo giàu cùng danh lợi phú quí hẳn tiện.

Chư quí vị muốn biết việc sanh tử họa phước thì xin tạm bước ghé thủ thời vận thì rõ.

Bổn quí năng trí kiệt hung, không sai không dục nịnh. Tôi cũng có coi thiên văn địa lý khán tướng dinh gia

Tôi có người cất nghĩa tiếng Annam

lời biện bạch không sai, chẳng hề thêm bớt, tại đây có cái đầu hình và cái bàn tay bằng vật treo lên mới phải là Chánh-kim-Tuyên.

Rue d'Espagne n° 210 Saigon

ANCIENNE MAISON PHU-TOAN

BÔNG GIẤY TÂY VÀ ANNAM

LE-VAN-BEN

CHỢP HÌNH VÀ RƠI HÌNH RA LỜI

SAIGON

17-19 Rue Amiral Courbet (Halls Lemeray)

Tân Thịnh Khách Sạn

N° 9 Boulevard Colonel Grimaud (Chợ Saigon mới ngó ngay qua)

Phòng ngủ mới, cách sắp đặt trong phòng đồ đạc tinh khiết, sạch sẽ mát mẻ, boy rất có khôn khéo để sai khiến. Chư quí khách ở Lữ-quân có dịp đến Saigon cũng nên để bước đến Tân Thịnh, chúng tôi hết lòng hầu tiếp.

Lại cũng có sân sân xe hơi cho mướn đi chơi các nơi. Kể từ ngày 10 Juin 1926, tôi có cho chạy hai cái xe hơi

hiện Uno mỗi cái 25 cđ ngồi trong máy tình sao đây Cholon, Vichlong

Travinh mỗi buổi sớm mơi đing năm với xe đia tại bến xe Cholon) Xenky

Ấy đầu rông Tân-Phát ngôi eo nhà cũ.

Xin quí ông bang chiến có tới rất thãm cảm thành tình

NGUYEN-VAN-TAN, Propriétaire



THUOC BO MO-BA (MAUBAR)

Thư thuốc rất quí dùng trong xứ nóng nyo thiết tốt vì nó làm bằng Cola, Coca, Quina, Glycero-phosphate và nhiều thứ rượu rất quí bên Pháp. Có thể làm cho máu điều hòa, trị bệnh nóng lạnh. Những người mệt mỏi dùng nó thì càng hiệu nghiệm

CÓ BÁN NƠI PHÁP-QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG Số nhà 84 tới 94, Đường d'Ormay - SAIGON

Maurice BARBEROUSSE Pharmacien de 1^{re} classe Ancien Interne des Hôpitaux de Paris

CAFÉ & RESTAURANT MY-LOC 30, Rue Sabourain, Saigon (Ngăn chợ mới Saigon)

Bổn-biền Chủ-nhơn khi trước ở làm Ex maître d'Hôtel tại nhà hàng SAIGON PALACE cho nên Bữa ăn-chơn theo các việc về mướn ăn nhogon hơn hết và mướn nằm làm cho vãng ỹ chư quí khách, nên mướn đến đến có bán « Chateaubriand » và mướn ngày Thứ năm và ngày Thứ-Nhật đều có CARRY thịnh ngon và SOUPE CORSE.

Bổn chủ-nhơn rất vui lòng tiếp

Sinh phungdam đạo, bất luận là

hiệu.

Kính mướn chư quí khách hãy vui ông mà đến tiệm tôi một chuyến mà tin thử vài món đồ ăn, sau mới rõ là của tiệm tôi ngon hơn các nư-hĩng sai.

MY-LOC Chư-ahoa: Kính mướn

Đông-bang có in món chỉ xin do nơi nhà là

HÔNG-LẠC

mời lập tại Sootrang (đường Đại-ngãi), 11 nhơn: TRẦN-VÂN-ĐIỂN

LUNETTERIE - EPICERIE - MERCE

NGUYEN-VAN-BAU 129 Rue d'Espagne 129 Saigon

Tiệm bán đồ thờ đồ gia vị Langas, moky tàu đặc có loại đồ mới.

Làm đại lý thứ Kiên type Kiên nhà Đeo cha, là Kiên hiệu rất tốt và giá rẻ.

Lại có trữ bán mướn tới thượng hạng hiện oen Dươn bả (encre à écrire) thiệt là thứ mướn mọi người ưa dùng có đen, có tím Bieu Black, nướn oi violette.

Xin quí Bà quí Ông rộng lòng mua giúp giùm cho tiệm Annam.

Còn quí vị nào ở xa, muốn hỏi thăm giá cả hàng hóa hay là đến chi, thì xin gỏ lượn theo thư một oen timbre năm an (0.00c) sang tôi trả lời mau cho quí ông.

Quảng Cáo

Nhà hàng bán cơm Tây hiệu Hôte Restaurant Franco-Chinois ở đường quai Testard 45-46-47 Cholon kể từ ngày 5 Août đã đổi chủ và đổi hiệu lại là HOTEL QUAN-HUNG, Càng bán cơm Tây và cơm Khách-trữ, của người em ông chủ nhà hàng Quán - Hạp Saigon đưng làm Quán-lý.

Kính mướn quí khách chiều có đến dùng cơm hoặc lấy về nhà hay là để lộ thì chúng tôi hết sức chơn lựa món kể 10 12 và rất dôi an quí khách

CHIỀU-ANH-QUÁN

Kính thỉnh đông bang. Nhà hàng bán cơm Annam xưa nay đã đưng quí đông bang vừa lòng. V công chươn da doan nên nghĩ bán nem hết mấy tháng. Nay cũng có bán nem, bánh hời tới 2 giờ khuya như xưa vậy, và mướn thêm nhiều công phòng rộng rãi, sạch sẽ, mát mẻ, dđ mới tinh khiết, bởi sốt sảng, có phép tắc, để sai khiến.

Có garage tiện bề cho quí khách để xe hơi và giá lại rẻ nữa.

Xin chư quí đông bang thương tình và giúp tôi trong nẻo thương trường tôi rất dôi an.

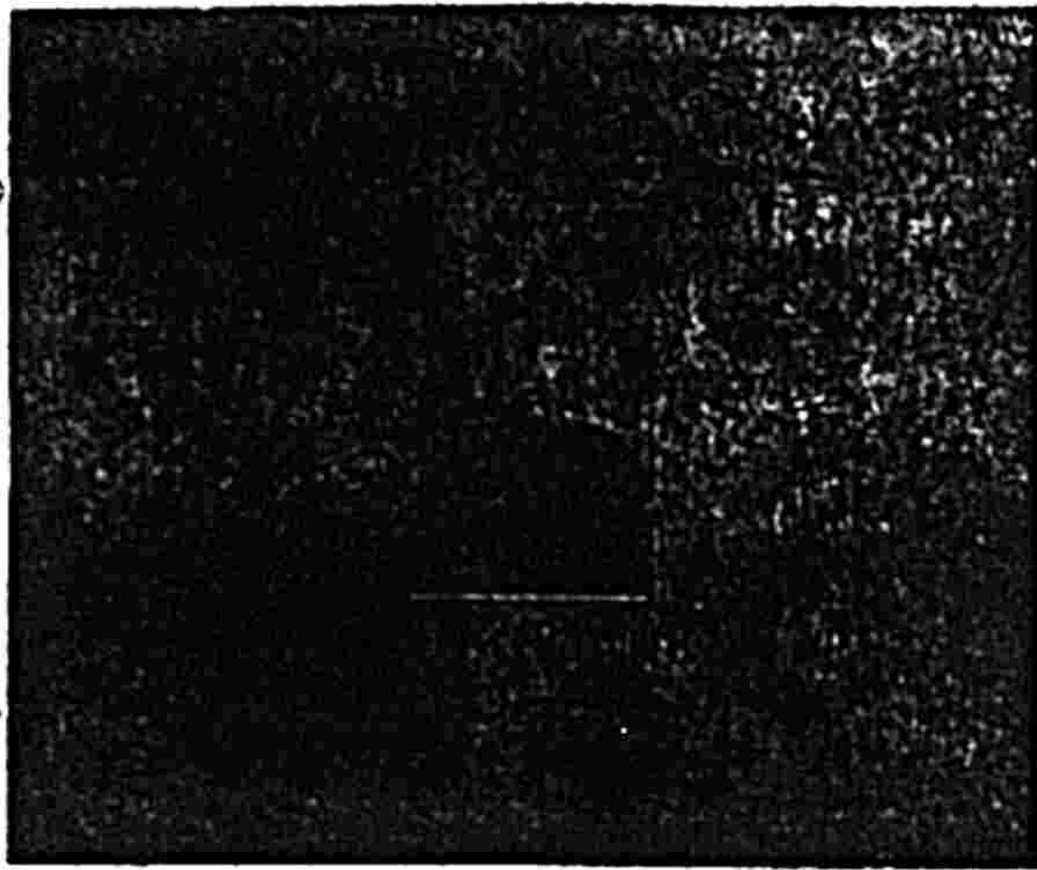
Madame LY-THI-HUẾ Propriétaire N° 1, 3 & 5, rue Sabourain Saigon

Nouvelle Patisserie et salle de thé N° 31 rue Sabourain Saigon LỜI RAO CẦN KIẾP

Xin quí khách lưu ý tiệm bánh tây ở đường Lagrandiere số 167 khi trước của tôi nay tôi sang lại cho khách trả giúp việc cho tôi khi trước, hiện bây giờ tiệm của tôi ở đường Sabourain số 31 bán chyr mới Saigon hiệu Nouvelle Patisserie có mướn do thế làm bánh thiệt khéo và ngon hơn các chỗ, là vì tôi có giúp việc cho mấy tiệm Langas trên 12 năm nên mới đưng thươn như vậy, làm làm đã thế bánh lớn nhỏ đông khi có dám tiếp. Và có bánh mướn và ngọt hân thương ngày mới tới mỗi có 10 cđ điểm tâm. Và thế ba thứ năm thứ 10 cđ điểm tâm. Và thế ba thứ năm thứ 10 cđ điểm tâm. Và thế ba thứ năm thứ 10 cđ điểm tâm.

Tiệm bán trà Tàu

Trần-khoan-Ký
số 87 đường Mytho



Kính gửi quý ông quý bà lạc châu chữ quán từ rở: Bồn-hiền lâu nay chuyên rông nghề bán trà. Lớn nưi Võ-di chọn được nhiều thứ trà thượng phẩm uống đã ngon mà lại thơm và bổ khác. Xin kể những hiệu sau đây: Tương hạc liên tam, cải địa cầu, thiết quan âm, hương hoàn trà, Liên hương trà và Trung-quốc kỳ chương. Xin quý ông quý bà dùng thử thì biết và xin nhĩn kỹ cái nhãn kẻ làm đồ giả, chúng tôi cũng gửi hàng theo cách lãnh hóa giao ngân. Lạc châu quý vị nào có cần dùng gửi thư chúng tôi sẽ gửi hàng liền.

TRẦN-KHOAN-KÝ kính cáo

Lời cảm tạ

Quý ông quý bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CÚU-
LONG-
GIANG mà làm chủ đến nay, cũng nhờ ơn quý khách có lòng chiếu cố thương tưởng đến tôi mới được thanh vượng phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới lập thêm được một cái AN NEXE tại đường Sabourain (đường ngan chợ mới Saigon) cả thầy có mướn căn phòng ngủ, dưới đất có, trên lầu có, thật mát mẻ không ngán, và có chỗ để xe hơi lại tình giá rẻ nữa.

Còn nhà hàng tôi thương ngày đầu có đôi món ăn lạ luôn luôn, như ăn Bưởi-Nấm thiện-nghệ trước có sẵn cho quan Toàn-quyền.

Quý khách mỗi khi có tiệc chi xa gần tôi cũng lãnh dạng, lại tình giá rẻ hơn các nơi cho vừa lòng quý khách, và tại nhà hàng tôi từ nay về sau đều có dọn ca mỗi bữa chiều thứ bảy luôn.

Kính thỉnh
Chủ-nhơn
NGUYỄN-PHONG-CANH
Téléphone N° 153

Lời rao

Cho quý-vị động rở: Tôi có một số đất 2.270 thước vuông, ở tại ngã tư đường hàng Diếp, đường số 1 Giã nh. Như quý vị muốn mua lại bộ phận tại ngã tư đường hàng Diếp, in bấy Xứ thời biết. Giá bán 2800 một thước vuông.

LÊ-VĂN-XU
Làng Bình-Hòa
à GIADINH

Thiết-nghiệp-xưởng

F. NAM
Đường Pellerin số 142-144,
SAIGON

Bộ phận chuyên việc tu bổ máy móc đã sẵn có sẵn.
Rèn sắt hồng và các thứ kim khí rất khéo.
Bên cạnh và các thứ khí khí, CHUYỀN NGHỆ. — Mũi dao bào nhỏ mũi kéo dao cạo vụn vụn, dùng máy điện để mài thật mịn. — Soudé re Antiphoas.
Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu và tìm thường vụng dụng cụ.

RÈN GIƯỜNG BÁT
VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HƯỞNG VIỆN
LÀM ĐỒ HẠNG
Cửa ngõ và rào sắt, cửa và rào sắt đã sẵn có sẵn.
Làm kiểu hươu-mỹ và hươu-đông, Ông khóa và cửa khóa thật đẹp. Có làm đồ thêu lải (paravents) chế tạo và sửa máy móc xe hơi, xe máy hơi.
Làm đồ gởi đi Lào-Lai.
Cửa ngõ và rào sắt, cửa và rào sắt đã sẵn có sẵn.

THE CRYSTAL

水樂安貢西

Tây công an lạc thủy

Ông! Ông! Ông! rượu gì ông mua nhiều vậy, ồm xách kẻ kô.



Rượu Lemonade và Soda
chớ rượu gì?

Hiện nay thì ngon mà có danh tiếng, mấy chục năm nay, uống đã khỏe, mà hạp vệ sanh lại thêm mát mẻ. Khi mua phải nhĩn cái hiệu này cho kỹ sô mua mà nóng bằng hiệu khác, uống sanh bịnh mà không hạp vệ sanh.
Vay xin chớ tòn nhĩn cho kỹ chớ mua hiệu khác mà làm, uống lâu không khác.

The Crystal Aerated Water Factory
Bd. Bonnard N° 81 - SAIGON
M. HA-THANH, Gérant

VÉLO HALL

ESTABLISSEMENTS
TRU'ONG-VAN-HANH
SADEC

Có bán đủ thứ xe máy
Alcyon, Armor, Bécé-Sport, Dainty, Davy, Dexter, De Dion Bouton, Hirondelle, Peugeot và Wonder.
Đủ đồ phụ tùng xe máy. Bán lẻ và bán mớ. Trữ vô ruột xe máy, xe kéo và xe hơi hiệu Michelin.
Đón manchon vì đến đầu lữ đã kiểu máy bát và đĩa bát Văn-hĩ-Ban, Cao-quy nh-Cư và khách trú hiệu eVictore.

Quý ông ở xa muốn biết giá, đồ xin hỏi bưu hiệu sẵn lòng gởi cho. Xin quý ông chiếu cố.

TRUON

Quyền tiền giúp dân bị lụt

Số thứ nhứt và thứ nhĩ cộng là 383982 đã đóng tại tay ông Hồ-văn-Kính, Thủ bốn cuộc nghĩa quyên hôm ngày 4 Octobre 1926.

Số thứ nhứt và thứ nhĩ: 383982

Võ-văn-Trang, Phanhiết	5 00
Lê-nam-Hưng, Phanhiết	15 00
Lương-văn-Khả, Gialrai	20 00
Mile Lê-kim-Tuyết, Gialrai	1 00
Trần-văn-Phong, Saigon	5 00
Docteur Tung, "	10 00
Phạm-dăng-Thà, Gò công	5 00
Nguyễn-văn-Chữ, Saigon	2 00
Paulus Uo	1 00
Nguyễn-văn-Dau	1 00
Nguyễn-văn-Bảy	1 00
Trương-dại-Bàng	1 00
Nguyễn-văn-Tôn	1 00
Simon	1 00
Lý Than	1 00
Paulus Đức	2 00
Huỳnh-văn-Hội, Phanhiết	5 00
Ngô-đức-Lang	2 00
Lê-Quô	1 00
Macons et Charpentiers	2 00
Ecole primaire Tân-phủ-thượng	
Cholon	14,97
Nguyễn-trọng-Du, Lagan	1 00
Lê-chương-Ngọc (Báo-hòa)	
Batri	

Nguyễn-thị-Trung	1 90
Trần-văn-Lương	1 00
Huỳnh-ngọc-An	1 00
Nguyễn-tân-Phát	1 00
Trần-văn-Xôm	1 00
Nguyễn-thị-Khoi	1 00
Nguyễn-thị-Chân	1 00
Hồ-thương-Thăng	1 00
Hồ-nhật-Tân Phanhiết	5 00
Phan-văn-Quới	
Coolie xe, Phanhiết	0 50
Trương-văn-Nhơn	0 50
Trần-văn-Liễn	0 50
Nguyễn-văn-Lưu	0 50
Đông-văn-Khả	0 50
Lê-văn-Nhò	0 50
Phan-văn-Kim	0 50
Nguyễn-văn-Đại	0 50
Trương-văn-Trí	0 40
Phạm-văn-Lộc	0 30
Lô-văn-Được	0 30
Huỳnh-văn-Xăng	0 20
Võ-quang-Đại, Phanhiết	10 00
Vô-thị-Mộng	5 00
Trần-văn-Nhứt, Kampot	1 00
Đinh-công-Nhiên	2 00
Trần-thoại-Hương	1 00
Huỳnh-công-Dân	2 00
Vô-văn-Bảy	1 00
Đặng-văn-Huân	1 00
Châu-thành-Cang	1 00
Lê-văn-Hào	1 00
Lê-minh-Lịch	2 00
Ba Rau	0 50
Masul	0 50
Nhy	0 50
Lê-Buông B. I. C	1 00
Lưu-văn-Chanh	2 00
Tôn-thất-Con	1 00
Ngô-chân-Công	8 00
Quang-Cư	1 30
Nguyễn-dại-Ha	1 00
Đặng-thước-Dân	1 00
Bui-Huân	1 00
Vô-ba-Ho	1 00
Vô-văn-Ho	0 50
Lưu-quang-Hoa	1 00
Trần-dại-Hoang	1 00
Ngô-phong-Kiểm	1 00
Phan-Khuê	1 00
Trương-văn-Luân	0 50
Phạm-văn-Minh	1 10
Nguyễn-khắc-Niêm	1 00
Hoàng-ngọc-Phiêu	0 50
Kiểu-xuân-Phong	1 00
Nguyễn-văn-Thiệt	1 00
Ông-Viên	0 50
Bảy, Vui, Sứ, Plantons	0 60
Nguyễn-văn-Phủ, Cholon	2 00
Poste vétérinaire Mytho	5 00

Thơ tin

Cùng ông Trần-văn-Giang,
Longdiên, Bactien

Tiếp được thơ ngài bốn báo rất lấy làm cảm-mở tâm lòng rất sáng của ngài. Những bài ngài gởi từ trước có lẽ vì bôn-báo không tiếp được, hoặc là vì ngài viết cả hai mặt tờ giấy, không tiện cho việc tiếp của các công mà thành ra bôn-báo không dám, chớ do bôn-báo không dám nói chớ, vì ở nhà báo thường thường bài lại-cáo rất nhiều không thể nhớ cho rõ hết. Vay xin ngài vui lòng lượng cho: và từ nay có bài gì ngài gởi tới bôn-báo và đến đây nhờ là phải viết một mặt giấy mà thôi.

Cùng M. Trung-Chánh, Saigon
Tôi có tiếp được một cái thư chú nhĩn của ngài gởi đến xin đăng vào báo, song xét lại không tiện đăng, vì chúng tôi không muốn bôn người đã tá nghĩa. Xin ngài lượng biết cho.

Bình luận Tiểu-thuyết của ông Nguyễn-chánh-Sắt

Kia một loại người, mắt lảo lảo, chơn rảo rảo, đương nhào nhào nhỏ nhỏ cho lảo nhào trong thế-giới luân chuyển trên một trái địa-cầu này; nếu đem một cặp nhĩn thì nhĩn lên cõi thiên-hoang, đem xuống mà quang sít cho kỳ-cang, thì trong đó biết bao nhiêu là tà ma quỷ mị, biết bao nhiêu là cường bạo hung gian; nào là con mã tham ó tình-đạo, nào là lũ quỉ thúy-lực kim-tiền; nào là cái ngục hoa-trường, nào là dây xiềng danh lợi; ngày những đêm, năm những tháng, nó cứ theo tàn-ảo, rồ nhào dầy giẽ với thần-thánh lương-tâm của người, làm cho người phải điên điên đảo đảo, lỉnh lỉnh mớ mớ, ngắc ngùng trên con đường đời, ít ai biết lấy một nghị-lực lương-tâm mà hồi đầu lảo nhào.

Vay thì cái nhà văn-hào danh-hại trong thời buổi này, có nên nhĩn một đôi giọt nước mắt làm mự, để viết ra mà thương khốc cho đời, có nên mượn một ít nghị-thiết-bất làm guom, để ngăn ngừa trên đường quỉ mị đó chăng?

Nghe thiết-bất ấy ở đâu? Phải mượn nơi chốn quan-trưởng, hay là mượn ở nơi tay của các nhà nho-hệ?

Không! Tôi chắc là không! Nghe thiết-bất ấy tại phải cậy ngay nơi tay của ông coi-trở của Báo-chương, và nơi tay của ông Hồng-nhò ở nhà Tiểu-thuyết.

Một người danh-hại phương-dông có nói một câu rằng: "Báo chương là một người mẹ rừ yếu đầu trong cuộc văn-minh, còn Tiểu thuyết cũng được đứng làm một cái tướng anh cả trong nhà giáo-dục."
Tôi ước mong sao cho các nhà Tiểu-thuyết trong xứ ta ngày nay, cũng nên lấy ngọn thiết-bất mà làm cây kim Chỉ-nam, lấy tấm nhĩn thành làm cái La-bàn, để chỉ con đường quang minh chánh-dại; và cái nhĩn luân-lý càng thường của tổ tiên mấy ngàn năm xưa, ngõ để cho dân thiểu niên sau này, nơi đâu bước theo, có o kị sít lạc vào lối biến đảnh sống mớ, và cho khỏi sa vào hầm tối phong bại tục.

Nay tôi đọc bộ tiểu thuyết "TÀI MẠNG TƯƠNG ĐÓ" của Nguyễn-chánh-Sắt (Tiên sanh, dấu rằng tôi chưa dám đại ngôn mà đoán cho là một bộ sách của nhà kị-tác văn chương, song lấy đến đại khái mà xét suy, thì bộ tiểu-thuyết này cũng có một chủ nghĩa đích đáng với gia đình và xã hội; mà cũng làm được một gương xấu tốt cho phong tục nhơn-tinh, để cho dân thiểu niên xem mà nhớ rỏ mình sửa tánh.

Bộ Tiểu thuyết này tuy chưa được làm một cuốn quan Hoàng-đạo cho dân tộc tiểu đồ, và làm một cây kim Chỉ-nam cho nước nhà hiện-vận, song cũng được làm một tiếng chuông cảnh tỉnh cho bọn báo rồ tham tài và cũng làm được một lá bùa chiếu hử cho dân nhơn-tinh mà mớ.

Vay nay tôi xin tặng một lời rằng: Bộ Tiểu thuyết "TÀI MẠNG TƯƠNG ĐÓ" này là một tác phẩm có pháp sư, để bộ văn-lập dân mà chuyên chú cho những hạng người mắc chứng ma ma quỉ quỉ, và tôi cũng xin phải luôn luôn thêm một câu rằng: Khi cho Chính-Bất đầu tắt mớ, lết lết quỉn ma giã mớ mớ.

Cholon

Tân-Dân-Tử

Người đặt bộ Tiểu-thuyết

Giọt máu chung tình.

Đồng-pháp Thời-sự

RACHGIA

Đơn kiều khổ

Bầm quan Chủ-linh, Chúng tôi là bọn dân nghèo khổ ở làng Hoa-an, tổng An-ninh (Rachgia) từng quyên thầy Cai-tổng phủ bầm hiên-Ngũ. Đây là mớ ruộng rẫy, dân chúng ai cũng chuyên có một nghề nông là nghề khổ cực hơn hết, phải làm mùa, dầm nắng trời có năm mớ có mà chỉ độ. Thăm thay! trong Nam kỳ mỗi năm có một mùa ruộng, nên rừ mất mùa thì phải bị chớt đời. Vì vậy nên họ trời sa mưa thì ai ai cũng hương bả phát cây cho kịp thì. Nhưng mà chúng tôi thường bị thất bát cũng vì làm ăn bở trễ. Sự bở trễ này chẳng phải tại chúng tôi biếng nhác, ấy là do nơi thầy Cai và Hương cả Ng-hiền. Thớt (hai anh em ruột) họ đến mùa ruộng thì năm ba bữa thấy có Hương chức (Phó xã, Hương-quản, Hương-hội) đến rừ tiền buộc chúng tôi phải đi phát hoặc cây mướn cho ông Phủ và ông Cả. Nếu ai bất tuân thì phải bị chưởi mắng, rồi bắt giữ đến ông thì bị tội (La raison du plus fort est toujours la meilleure) Ai cũng rừ xiết và sợ áp-chế ấy, nhưng vì nghèo khổ đói nát, nên phải chịu thua người.

Trót cả mùa mướn là làm công cho hai ông mà phải bở trễ việc nhà hết.

Cuối xin quan Chủ-linh lấy lòng thương thì năm ba bữa thấy có Hương chức (Phó xã, Hương-quản, Hương-hội) đến rừ tiền buộc chúng tôi phải đi phát hoặc cây mướn cho ông Phủ và ông Cả. Nếu ai bất tuân thì phải bị chưởi mắng, rồi bắt giữ đến ông thì bị tội (La raison du plus fort est toujours la meilleure) Ai cũng rừ xiết và sợ áp-chế ấy, nhưng vì nghèo khổ đói nát, nên phải chịu thua người.

AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của ông Quan Lương-y IKEDA đã hết lòng khổ nhọc bào chế ra, rất nên huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lúa mỳ, người ta dùng thứ bột này chế vào trong các món đồ ăn: Nhứt là đồ ăn của Khách-Trữ, chớ là đồ ăn của người Âu-Châu ăn vào tức thời sẽ có mùi thơm tho diệu dân-lâm. Nó chẳng bao nhiêu tiền, mà làm cho trong các vật nấu nướng phải nên ngon ngọt.

Thứ AJINOMOTO này đã có bán khắp cả các Nhà-hàng trong Cholon và ngoài Saigon.

Bột ấy có bảy thứ bằng vỏ và bằng hộp sắt kô ra sau này:

- Thứ vỏ nhỏ;
- nửa vỏ lớn;
- vỏ lớn;
- hộp bằng sắt nhỏ;
- hộp bằng sắt lớn;
- hộp sắt lớn.

Và thứ to hơn hết nữa.



ĐẠI-LÝ
MITSUI BROS. & CO. LTD.
14 quai de Belgique
SAIGON

RẤT HỮU DỤNG RẤT CẦN ÍCH

CH-NỐT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị dân diên, các vị nông gia, mấy người lãnh chớ chuyên. Chúng tôi có trũn nghĩ chế ra động một kiểu rất tiện dụng cho các ngài. Chúng tôi cũng lãnh làm lị và sửa các thứ Ca-nốt và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu, bân đồ, hình giăng, vụn vụn... không buộc phải mua.

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES
DE NAVIGATION AUTOMOBILE
127 179 B^e de la Somme

Kính
muôn cho mạnh
Khỏe hơn
Xin xem cách chỉ dưới đây
Hãy dùng Thuốc này mà trũ
lĩnh gọi là Thuốc dưỡng Đại lực

Bánh kiem thời - May áo, bán hàng

Hiện Tàu-Lợi số 138 đường Tông-dốc-Phượng Cholon may áo và bán s, bán lẻ hàng Tàu, hàng Thượng hải, nhưng, nĩ, mần nhệm, giầy-tín chỉ, con niem, có gởi thơ (ba mớ sau bán sĩ theo giá nhà nước).

Bánh kiem thời của bôn-hiệu chế tạo ngon lăm, ai ăn cũng khen, bán lẻ tại bôn-hiệu và các chớ trũ 0\$65 một hộp huê mý như bánh biscuit tây dương.

Giúp dũa quai nhệm bán lẻ mỗi đôi 0\$50 hay là 0\$55 tùy theo lớn nhỏ. Các nhà đại-lý bán bánh kiem thời: M. Nguyễn-văn-Trần số 96 đường Bonnard Saigon, M. Nguyễn-văn-Bân số 129 đường d'Espagne Saigon, Mmo Nguyễn-thị-Kính một chợ mới Saigon số 30, M. Phạm-văn-Thịệu Commercant Rachkieu.

Hiện Đào-tố đường Phulam (Cholon).
Hiệp-Thành, gần chợ Bảchiu (Giadinh).
Trương-Xuân Namvian
Nhơn-hóa Khách-sạn Mytho